

Janvier/avril 2015

LA FONDATION CHIRAC HONORE

« CLOWNS SANS FRONTIÈRES » ET LA JEUNE AMIRA YAHYAOU



FIN NOVEMBRE, LE MUSÉE DU QUAI BRANLY A ACCUEILLI LA 6^{ÈME} ÉDITION DE REMISE DES PRIX DE LA FONDATION CHIRAC DANS SON THÉÂTRE CLAUDE LÉVI-STRAUSS

Le Président François Hollande avec Jacques et Bernadette Chirac en présence des lauréats 2015 © Eric Lefeuvre

Après l'arrivée du Président Jacques Chirac, accompagné du Président de la République François Hollande, c'est Stéphane Martin, le Président du musée du quai Branly, qui a inauguré la sixième édition de cette cérémonie désormais très attendue.

Marc Ladreit de Lacharrière, Président de la Fondation Culture & Diversité, avec qui la Fondation Chirac a pu créer et mener le Prix

Culture pour la paix, a donc présenté l'association lauréate « Clowns Sans Frontières » qui intervient depuis presque 20 ans dans différents pays, auprès de populations victimes de la guerre, de la misère ou de l'exclusion. L'occasion pour Christophe Blandin-Estournet, son Président, de prononcer un émouvant discours de remerciements, mettant en avant le dévouement et l'altruisme des artistes bénévoles de CSF qui partent chaque

année à la rencontre de populations victimes de la guerre afin de leur redonner le sourire.

Après que Christine Albanel, Présidente déléguée de la Fondation Orange, ait rappelé l'action de Denis Mukwege, Lauréat 2013 du Prix pour la prévention des conflits et Lauréat 2014 du Prix Sakharov - décerné par le Parlement de l'Union européenne -, c'est Alain Juppé qui a présenté Amira Yahyaoui, la jeune



Alain Juppé a remis son prix à Amira Yahyaoui

Lauréate tunisienne du Prix 2014 pour la prévention des conflits.

La jeune bloggeuse a tenu un discours remarquable, se félicitant des progrès accomplis par la Tunisie, tout en rappelant que la démocratie ne pourrait être maintenue si la situation économique ne s'améliore pas. Elle a également rappelé le rôle de la France et son lien avec la Tunisie qui, selon elle, se doit de veiller sur les acquis démocratiques tunisiens.

« **DES ENGAGEMENTS, DES CAUSES, DES PERSONNALITÉS** »

Présent pour la seconde année, le Président de la République François

Hollande a clôturé la cérémonie par un discours dans lequel il a rendu hommage à l'action du Président Jacques Chirac et a évoqué l'actualité internationale : Tunisie, Libye, virus Ebola et réchauffement climatique.

« *Cette cérémonie est une occasion de mettre en lumière des engagements, des causes, des personnalités, mais aussi des valeurs, celles qui nous rassemblent, en France et au-delà de la France* », a poursuivi M. Hollande.

Il a également déclaré que la taxe sur les billets d'avion, dite « taxe Chirac », serait maintenue et étendue avant de saluer les deux lauréats, assis aux côtés des membres du Jury de la

fondation Chirac, et la création du Prix Culture pour la paix.

« *La meilleure façon de prévenir les conflits et de préserver la planète, c'est de promouvoir la culture* » dira-t-il au final de cette manifestation.

Le **Prix pour la prévention des conflits** a été décerné à Amira Yahyaoui.

Le **Prix Culture pour la paix**, créé et mené en partenariat avec la Fondation Culture & Diversité, a été décerné à l'association Clowns Sans Frontières.

THE FOUNDATION CHIRAC AWARDS « CLOWNS WITHOUT BORDERS » AND THE YOUNG AMIRA YAHYAOU

AT THE END OF NOVEMBER, THE QUAI BRANLY MUSEUM HOSTED THE 6TH ANNUAL AWARDS CEREMONY FOR THE FOUNDATION CHIRAC PRIZE IN THE CLAUDE LÉVI-STRAUSS AUDITORIUM

After the arrival of President Jacques Chirac, accompanied by François Hollande, President of the French Republic, Stéphane Martin, President of the Quai Branly museum, inaugurated the long awaited ceremony.

Marc Ladreit de Lacharrière, President of the Culture and Diversity Foundation, with whom the Foundation Chirac created the Culture for Peace Prize, presented its laureate: "Clowns Sans Frontières" (Clowns Without Borders) who, for nearly 20 years in different countries,

helping populations affected by war, poverty, and exclusion.

Christophe Blandin-Estournet, President of the association, gave a moving speech, highlighting the commitment and altruism of the CSF's volunteer artists who, over the past 20 years, have traveled around the world to bring smiles back to the faces of victims of war.

Christine Albanel, Deputy Chairman of the Orange Foundation, retraced the career of Denis Mukwege, the 2013 laureate of the Conflict Prevention Prize and the 2014 laureate of the Sakharov Prize - awarded by the Parliament of the European Union. Next, Alain Juppé presented Amira Yahyaoui, the young Tunisian laureate of the 2014 Prize for Conflict Prevention. Amira Yahyaoui gave a remarkable speech, applauding Tunisia's progress all the while underlining the fact that democracy cannot be sustained if the economic situation does not improve. She also talked of France's role and its ties with Tunisia, stating that France should help Tunisia maintain its democratic achievements.

« COMMITMENTS, CAUSES, PERSONALITIES »

Present for the second year the President of the French Republic, François Hollande, closed the ceremony with a speech in honor of President Chirac's efforts and touching on current events around the globe: Tunisia, Libya, the Ebola virus, and global warming.

He also declared that the tax on airline tickets, known as the "Chirac tax", would be maintained and expanded. The news was warmly greeted by the Foundation Chirac. Finally, he saluted both laureates, sitting next to the Foundation Chirac Jury members and the creation of the Culture for Peace Prize. *"The best way to prevent conflicts and to save the planet is to promote culture."*

The **prize for conflict prevention** was awarded to Amira Yahyaoui

The **culture for peace prize**, created with Culture and Diversity Foundation has been awarded to Clowns Without Borders



© Eric Lefeuve / Fondation Chirac